



## Sejha għal Uffiċċji Amministrattivi Għaċ-Ċentru tal-Medjazzjoni għal Malta (MMC) gewwa I-Belt Valletta

Ref. MJCL/MPU/2/2018/4

Il-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali se jkun qed jilqa' offeriti għall-kiri ta' uffiċċji li jservu bħala uffiċċji amministrattivi għaċ-Ċentru tal-Medjazzjoni Malta gewwa I-Belt Valletta.

Dawn li ġejjin huma l-kriterji tekniċi u bżonnijiet relatati mal-kiri ta' proprjetà għal Uffiċċji Amministrattivi għaċ-Ċentru tal-MCC:

1. Il-post għandu jkun f' Malta gewwa I-Belt Valletta bil-permessi meħtieġa għal użu ta' uffiċċju.
2. Il-MMC għandu bżonn żewġ (2) uffiċċji, *Board Room* waħda (1) u kamra għall-Arkivju u *filig* kif ukoll *reception area* għall-użu uniku tal-MCC.
3. L-ispazju għall-uffiċċini għandu jkun ta' madwar 150m<sup>2</sup> u 250m<sup>2</sup> li jkopri r-rekwiżiti kollha.
4. L-uffiċċji għandhom ikunu fi stat komplut jew irrangati skont il-kundizzjonijiet mitluba tal-MMC minn sid il-post. Is-sid tal-bini (jekk il-binja ma tkunx fi stat komplut) ikun mitlub sabiex ikompli l-bini skont id-dettalji tal-MMC. L-ispejjeż relatati max-xogħlijiet neċessarji sabiex il-binja titlesta u tiġi fi stat komplut għandhom jithallsu mis-sid tal-binja. L-ebda spiża m'għandha tiġi trasferita għal fuq il-MMC jew tkun inkluża fil-kera annwali. F'każ li l-proprjetà ma tinsabx fi stat lest, ix-xogħlijiet neċessarji għandhom jitlestew fi żmien erba' (4) xhur mid-data li fiha jiġi ffirmat il-kuntratt.
5. *Restroom* għan-nisa / irġiel kif ukoll oħra għal persuni bi bżonnijiet speċjali huma neċessarji.
6. Il-bini għandu jkun aċċessibbli għal persuni bi bżonnijiet speċjali permezz ta' rampi jew *lift* għall-passiġġieri.



7. L-uffiċċji għandhom ikunu mgħammra (iżda mhux limitati) b'dawn li ġejjin:
- a) b'arja kkundizzjonata
  - b) *Kitchenette* għall-istaff
  - c) *CAT 6 cabling [network and telephony]*
8. Il-perjodu ta' kera m'għandux ikun inqas minn 10 snin.

### **Il-Proposta u l-Offerta Finanzjarja**

Is-sottomissjonijiet iridu jinkludu d-dokumenti u informazzjoni hawn taħt imsemmija u għandhom ikunu ppreżentati f'din is-sekwenza:

- a. Dettalji ta' kuntatti personali tas-sid tal-bini li jinkludu indirizz postali, numri tat-telefon u indirizz elettroniku;
- b. Il-lokalità eżatta u l-indirizz tal-fond offrut;
- c. L-*area* offruta f'metri kwadri (għal kull sular jekk applikabbli);
- d. Fuq kemm-il sular qiegħed mifruż (inkluż l-*area* f'kull sular) il-bini;
- e. Informazzjoni relatata ma' jekk l-*area* offruta teżistix waħidha jew tagħmilx parti minn blokk;
- f. Dettalji ta' jekk il-fond huwiex fi stat komplut (*finished*) li tista' tidhol fih mill-ewwel, jew xort'oħra.
- g. Dikjarazzjoni li *reception area* (b'użu minn MMC) se tkun offruta. Apparti minn hekk, lista ta' faċilitajiet offruti fil-bini għandha tkun inkluża fis-sottomissjoni. Din għandha tinkludi minn tal-inqas: arja kkundizzjonata, żewġ faċilitajiet ta' *toilet/bathroom*: nisa/irġiel u persuni bi bżonnijiet speċjali, *Kitchenette* għall-istaff u *CAT 6 cabling*.
- h. L-offerta finanzjarja għandha tingħata fil-forma hawn taħt imsemmija:
  - i. Kera annwali *per square meter* (office space)
  - ii. Kera totali annwali (office space)
  - iii. Prezz annwali għall-komun (jekk applikabbli)
  - iv. Żieda annwali (jekk applikabbli)
  - v. L-ispiza totali (għal perjodu ta' 10 snin) li tinkludi l-punti kollha msemmija hawn fuq iżda li tkun VAT eskluż.



- i. Kopja tal-pjanti tal-propjetà (skala 1:100) li jidentifikaw il-facilitajiet identifikati hawn fuq;
- j. Kopja tal-approvazzjoni tal-pjanti tal-bini mill-Awtorità tal-Ippjanar;
- k. Kopja tal-permess li l-binja tista' tintuża bħala uffiċini;
- l. Sett ta' ritratti kemm ta' ġewwa u ta' barra tal-propjetà bil-facilitajiet offruti (jinkludu lifts fejn japplika);
- m. Ċertifikat tal-OHSA (din hi applikabbli jekk il-binja tinsab fi stat komplut);
- n. Ċertifikat tal-Effiċjenza tal-Bini (din hi applikabbli jekk il-binja tinsab fi stat komplut);
- o. Dikjarazzjoni minn ARMS Ltd li m'hemmx kontijiet pendenti fuq il-fond (din hi applikabbli jekk il-binja tinsab fi stat komplut);
- p. Prova li l-bini huwa aċċessibbli għal persuni bi bżonnijiet speċjali; billi jkun sottomess ċertifikazzjoni KNPD (din hi applikabbli jekk il-binja tinsab fi stat komplut);
- q. Kopja tal-polza tal-assikurazzjoni (din hi applikabbli jekk il-binja tinsab fi stat komplut); u
- r. Jekk id-dokumentazzjoni msemmija f'Punti Nr. (l) sa (q) ta' din is-sezzjoni mhumiex disponibbli, is-sid tal-binja għandu jibgħat dikjarazzjoni mal-proposta tiegħu/tagħha, li dawn id-dokumenti se jkunu sottomessi immedjatament u mingħajr dewmien malli l-binja tkun kompluta mix-xogħlijiet neċessarji sabiex titlesta u tiġi fi stat komplut. Kull spiża relatata mas-sottomissjoni ta' dawn id-dokumenti se tkun imħallsa mis-sid tal-binja.

MINISTERU GĦALL-ĠUSTIZZJA,  
KULTURA U GVERN LOKALI



MALTA

MINISTRY FOR JUSTICE, CULTURE  
AND LOCAL GOVERNMENT

*Ministerial Procurement Unit*

*Ministerial Procurement Unit*

### **Struzzjonijiet għall-Proponenti:**

Il-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali għandu d-dritt li jagħzel jew ma jilqax l-offerti tas-sottomissjonijiet. Il-Ministeru jista' jiddeciedi li ma jipprocedix bil-proċess tal-għażla.

Il-proponent għandu jikkonsidra li l-Espressjoni sottomessa għandha tkun skont it-termini u kundizzjonijiet identifikati f'dan id-dokument. Il-proponent huwa responsabbli għall-ispejjeż u l-ħlasijiet kollha inkorsi fil-partecipazzjoni ta' dan il-proċess, u l-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali m'għandu, taħt l-ebda ċirkustanza, jinżamm responsabbli għal dawn l-ispejjeż, ħlasijiet, miżati, rimborzi, ħsara u/jew telf konnessi ma' dan il-proċess.

L-evalwazzjoni ssir skont il-prezz kull metru kwadru (li jinkludu l-facilitajiet kollha msemmija f'dan id-dokument). Il-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali jirriserva d-dritt li jitlob żjara fuq is-sit waqt l-istadju ta' aġġudikazzjoni u biex jitlob xi kjarifiki. Nuqqas ta' dan jista' jwassal għal skwalifikazzjoni tal-offerta.

L-offerta għandha tkun iffirmata mill-Kuntrattur u/jew il-firmatarju awtorizzat. Il-kundizzjonijiet generali tal-Gvern japplikaw.

Sottomissjonijiet għandhom jaslu f'envelopp issiġillat immarkat **Kunfidenzjali**, ikun ikkwotat it-**Titlu** u n-**Numru ta' Riferenza** ta' din is-Sejħa, u jkun miktub l-**Isem tal-Kuntrattur / Sid** u jiġi **mwassal bl-idejn** fl-indirizz t'hawn taħt imsemmi sa **nofsinhar (12:00) ta' nhar il-Ġimgħa 23 ta' Novembru 2018:**

*Ministerial Procurement Unit*  
*Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali,*  
*123, St. Lucy Street*  
*Valletta*